

HECHT®

power tools

3610



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА/ PŮVODNÍ NÁVOD K
POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINALNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TĚUMACZENIE NA PODSTAWIE
ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG КЕРАМИЧЕН ОТОПЛИТЕЛ

CS KERAMICKÉ TOPIDLO

SK KERAMICKÝ OHRIEVAČ

PL GRZEJNIK CERAMICZNY

HU KERÁMIA FŰTŐBERENDEZÉS



BG Преди първата работа, моля, прочетете внимателно ръководството за експлоатация!

CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ВАШАТА ПОКУПКА НА НАШИЯ ПРОДУКТ HECHT. Това ръководство с инструкции е предназначено основно да запознае оператора с безопасността, монтажа, експлоатацията, поддръжката, съхранението на продукта и отстраняване на неизправности и предоставя важна информация. Затова го пазете добре, за да могат и други потребители да намират информация в бъдеще. Поради постоянното развитие и адаптиране към най-новите високотехнически стандарти на ЕС, технически и оптични промени могат да бъдат направени в продуктите без предварително предупреждение. Снимките и чертежите в това ръководство с инструкции може да са само илюстративни. Поради това не могат да се прилагат правни претенции, свързани с това ръководство с инструкции, по-специално всякакви незначителни отклонения от информацията, съдържаща се в него, ако продуктът продължава да отговаря на всички горепосочени сертификати, стандарти и декларации и работи, както е описано. В случай на объркване се свържете с вносителя или търговеца на дребно.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO

VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobře uschovejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívatelia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i naďalej spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNE PRODUKTU MARKI HECHT.

Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerm lub sprzedawcą.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTA ÉS VÁSÁROLTA MEG.

Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásaival, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használók ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importőrrel vagy az eladóval.

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	6
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	7
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	8
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	9
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАТОСТ С	
РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	53
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА	
СЪОТВЕТСТВИЕ.....	54

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE.....	6
POPIS STROJE	7
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	8
NÁVOD K POUŽITÍ	17
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU	
ZAŘÍZENÍ.....	53
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	54

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	6
POPIS STROJA.....	7
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	8
NÁVOD NA POUŽITIE	26
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU	
ZARIADENIA	53
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	54

POLSKI

SYMBOLY BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	6
OPIS URZĄDZENIA	7
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE.....	8
INSTRUKCJE OBSŁUGI	35
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP-	
LOATACJĄ URZĄDZENIA	53
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/	
WE.....	54

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECIFIKÁCIÓ.....	6
A GÉP RÉSZEI	7
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ.....	8
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.....	44
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ	
IGAZOLÁSA.....	53
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	
FORDÍTÁSA	54

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEWERTUNGSSYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	BG	CS	SK	PL	HU
	<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Ето защо върху машината са поставени стикери, за да ви напомнят нагледно за основните предпазни мерки, които трябва да вземете по време на употреба. Тяжното значение е обяснено по-долу.</p>	<p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p>	<p>Váš stroj musí být prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p>	<p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkek figyelmettetik a lehetséges veszélyekre. A címkek jelentését lent találja meg.</p>
	<p>Тези стикери се считат за част от машината и в никакъв случай не могат да бъдат премахнати от машината. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ : Дръжте знаците за безопасност ясни и видими върху оборудването. Сменете знаците за безопасност, ако липсват или са нечетливи.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p>	<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.</p>	<p>A címkek a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkeket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.</p>
	<p>Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, прочетете ги и научете тяхното значение.</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p>	<p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>A címkek megfelelő értelmezése segítségnyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címke.</p>
	<p>Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да вземете, когато работите с машината.</p>	<p>Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.</p>	<p>Nasledujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržiavať.</p>	<p>Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o preventywnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.</p>	<p>A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használata során be kell tartani.</p>

	BG	CS	SK	PL	HU
	Прочетете ръководството с инструкции	Čtěte návod na použití.	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!
	Внимание! Опасно напрежение!	Pozor! Nebezpečné napětí!	Pozor! Nebezpečné napätie!	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Не използвайте този продукт при дъжд и не го оставяйте на открито, докато вали.	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.	Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nie używać w deszczu, w złych warunkach atmosferycznych, w środowisku wilgotnym lub na mokrych żywopłotach.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn.
	Не покривай! Риск от прегряване или пожар.	Nezakrývať prístroj! Nebezpečí přehřátí nebo požáru.	Nezakrývať prístroj! Nebezpečenstvo prehriatia alebo požiaru.	Nie przykrywać urządzenia! Ryzyko przegrzania lub pożaru.	Ne takarja le a gépet! Túlmelegedés veszélye vagy tüzet okozhat.
	Риск от изгаряне. Спазвайте безопасни разстояния от горещите части на машината.	Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí stroje.	Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Égési sérülés veszélye. Tartson megfelelő távolságot a forró alkatrészekről.
	Винаги дръжте кабела далеч от източници на топлина, масла или остри ръбове. Незабавно извадете штепсела от електрическата мрежа, ако кабелът е повреден или оплетен.	Uchovávejte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, rozpouštědel a ostrých hran. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě.	Uchovávejte kábel v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, oleja, rozpúšťadiel a ostrých hrán. Pokiaľ dôjde k poškodeniu alebo zamotaniu kábla, okamžite ho odpojte od elektrickej siete.	Przechowywać kabel w dostatecznej odległości od źródeł ciepła, oleju, rozpuszczalników i ostrych krawędzi. Jeżeli dojdzie do uszkodzenia albo zaplątania kabla, to natychmiast odłączyć go od sieci elektrycznej.	A vezetékertartsa távol hőforrásoktól, olajtól, oldószerektől és éles tárgyaktól. A vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén a csatlakozódugót azonnal húzza ki az aljzatból.
	Тегло	Váha stroje	Váha stroja	Waga	Tömeg
	Машината е със защитна изолация	Stroj má ochrannou el. izolaci	Stroj má ochrannú el. izoláciu.	Maszyna posiada izolację elektryczną	Kettős szigetelésű gép
	Не изхвърляйте електроуредите заедно с битовите отпадъци.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie wyrzucać pomiędzy odpady domowe.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos!
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	LWA данни Lwa ниво на шум в dB	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa в dB.	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa в dB.	LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa в dB.	LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.
	Идентификация Артикулен номер	Identifikační číslo výrobku	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	CS	SK	PL	HU	
Волтаж	Napětí	Napätie	Napięcie	Feszültség	230 V ~ 50 Hz
Входящая мощность	Příkon	Příkon	Pobór mocy	Teljesítmény-felvétel	1000 W / 2000 W
Топлинная мощность	Topný výkon	Tepelný výkon	Moc grzewcza	Fűtési teljesítmény	2000 W / 6825 BTU
Отоплительная площ	Otopná plocha	Vykurovacia plocha	Obszar ogrzewania	Fűtőfelület	15-20 m ²
Въздушно течение	Průtok vzduchu	Prietok vzduchu	Przepływ powietrza	Légáramlás	80 m ³
Максимальная температура на исходящая въздух	Max. výstupní teplota vzduchu	Max. výstupná teplota vzduchu	Max. temperatura powietrza na wylocie	A levegő max. kimeneti hőmérséklete	40°C
Вграден термостат	Regulace termostatem	Regulácia termostatom	Regulacja termostatem	Termosztát általi szabályozás	✓
Автоматична защита срещу прегряване	Ochrana proti přehřátí	Ochrana proti prehriatiu	Zabezpieczenie przed przegrzaniem	Túlmelegedés elleni védelem	✓
Клас на защита	Třída ochrany	Ochranná trieda	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	II
Тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Waga	Tömeg	4,5 Kg
Условия на работа	Provozní podmínky	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Üzemeltetési feltételek	10°C - 49°C

Спецификациите подлежат на промяна без предупреждение./ Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / A specifikációk változhatnak előzetes bejelentések nélkül

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

1



	BG	CS	SK	PL	HU
A	LED дисплей	LED displej	LED displej	Wyświetlacz LED	LED kijelző
B	Керамичен нагревател	Keramiké téleso	Keramiké teleso	Ceramiczna grzałka	Kerámia fűtőegység
C	База	Podstavec	Podstavec	Podstawka	Alap
D	Бутони за управление на нагревателя	Ovládací tlačítka na topidle	Ovládacie tlačidlá na ohrievači	Przyciski sterujące na grzejniku	Szabályzó gombok a készüléken
E	Бутони за управление на нагревателя	Ovládací tlačítka na topidle	Ovládacie tlačidlá na ohrievači	Przyciski sterujące na grzejniku	Szabályzó gombok a készüléken
F	Бутони за управление на нагревателя	Ovládací tlačítka na topidle	Ovládacie tlačidlá na ohrievači	Przyciski sterujące na grzejniku	Szabályzó gombok a készüléken
G	Бутони за управление на нагревателя	Ovládací tlačítka na topidle	Ovládacie tlačidlá na ohrievači	Przyciski sterujące na grzejniku	Szabályzó gombok a készüléken
H	Бутони за управление на дистанционного управление	Ovládací tlačítka na dálkovém ovládaní	Ovládacie tlačidlá na diaľkovom ovládaní	Przyciski sterujące na zdalnym pilocie	Szabályzó gombok a távirányítón
I	Бутони за управление на дистанционного управление	Ovládací tlačítka na dálkovém ovládaní	Ovládacie tlačidlá na diaľkovom ovládaní	Przyciski sterujące na zdalnym pilocie	Szabályzó gombok a távirányítón

	BG	CS	SK	PL	HU
Ⓝ	Бутони за управление на дистанционното управление	Ovládací tlačítka na dálkovém ovládaní	Ovládacie tlačidlá na diaľkovom ovládaní	Przyciski sterujące na zdalnym pilocie	Szabályzó gombok a távirányítón
Ⓚ	Бутони за управление на дистанционното управление	Ovládací tlačítka na dálkovém ovládaní	Ovládacie tlačidlá na diaľkovom ovládaní	Przyciski sterujące na zdalnym pilocie	Szabályzó gombok a távirányítón
Ⓛ	Бутони за управление на дистанционното управление	Ovládací tlačítka na dálkovém ovládaní	Ovládacie tlačidlá na diaľkovom ovládaní	Przyciski sterujące na zdalnym pilocie	Szabályzó gombok a távirányítón
Ⓜ	Бутони за управление на дистанционното управление	Ovládací tlačítka na dálkovém ovládaní	Ovládacie tlačidlá na diaľkovom ovládaní	Przyciski sterujące na zdalnym pilocie	Szabályzó gombok a távirányítón
Ⓝ	Бутони за управление на дистанционното управление	Ovládací tlačítka na dálkovém ovládaní	Ovládacie tlačidlá na diaľkovom ovládaní	Przyciski sterujące na zdalnym pilocie	Szabályzó gombok a távirányítón

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ





СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	6
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	7
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	8
УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ.....	10
ОБУЧЕНИЕ.....	11
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО.....	11
ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ.....	11
ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ.....	12
ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ.....	12
ДРУГИ РИСКОВЕ.....	13
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ.....	13
РАЗОПАКОВАНЕ И МОНТАЖ.....	13
ЕКСПЛОАТАЦИЯ.....	14
ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА.....	15
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	15
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	15
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	16
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	16
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАТОСТ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	53
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	54

CS

SK

PL

HU

Обърнете специално внимание на маркираните инструкции, както следва:

⚠ WARNING! Сигнална дума (етикет с дума), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.

⚠ CAUTION! Сигнална дума (етикет на думата). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леко или средно нараняване и/или повреда на машината или имущество.

❗ | Важно съобщение.

📌 | Забележка: *Предоставя полезна информация.*

УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност. НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНИ НАРАНЯВАНИЯ.

Ако забележите повреда по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. **ДА НЕ СЕ ПУСКА В ЕКСПЛОАТАЦИЯ.**

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- само за директно отопление на помещения и горещ въздух (напр. в домове, работилници и др.).

- според съответните описания и инструкции за безопасност в тези работни инструкции.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът се използва за цел, различна от предназначението, или ако бъде направена неоторизирана модификация, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всякаква отговорност от страна на производителя ще бъдат невалидни.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за мощностите, за които е предназначен.

Продуктът, предназначен за дадена цел, я изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за комерсиална, търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва при тези или сравними условия.

Когато се изисква, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални инциденти по време на работа.

CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци.

Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхно имущество.

! Запазете това ръководство с инструкции и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбирате някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е даден назаем на друго лице, е необходимо да заемете това ръководство с инструкции с него.

ОБУЧЕНИЕ

! Целият обслужващ персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, работа и настройка и особено запознат със забранените дейности.

- Прочетете внимателно инструкциите и ги запазете за бъдещи справки, в случай че не сте сигурни в правилната работа.
- Никога не позволявайте употреба от деца или хора, които не са запознати с тези инструкции. Местните разпоредби може да определят възрастова граница на оператора.
- Продуктът не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, освен ако не са наблюдавани от лице, отговорно за тяхната безопасност, или освен ако това лице не се е научило да използва продукта.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО

! WARNING!

Неправилното използване на инфрачервена сауна може да причини сериозно нараняване или смърт от токов удар.

- Устройството се нагрява по време на работа. Винаги го поставяйте далече от запалими предмети като завеси, мебели и др.
- Винаги трябва да спазвате основните предпазни мерки по време на самостоятелно инсталиране и използване на електрическото оборудване. Използвайте захранваща точка, която е инсталирана в съответствие с настоящите стандарти и е подкрепена със съответна токова защита. Горещо препоръчваме да поверите окабеляването на специалист в областта на електрониката.
- Никога не покривайте устройството и никога не го използвайте като конче за дрехи.
- Устройството не трябва да се поставя близо до захранваща точка.
- Не свързвайте устройството към часовници и други устройства, различни от одобрените.
- Не работете с това устройство в потенциално експлозивна среда, напр. в близост до запалими течности, газове или прах.
- Ако използвате удължителен кабел, той трябва да е възможно най-къс и напълно развит.
- Не включвайте в една захранваща точка с други устройства.
- Не използвайте устройството в непосредствена близост до вода (напр. вана, душ, плувен басейн).
- Не използвайте, ако сте уморени или неспокойни, или ако сте употребявали алкохол, наркотици или лекарства.
- Никога не използвайте, ако защитното оборудване е повредено или ако защитното оборудване не е поставено правилно.
- Избягвайте поставянето върху движещи се предмети, превозни средства и др., където има риск от преобръщане.
- Избягвайте да поставяте в близост до предмети, които биха могли да блокират входа на въздуха (напр. завеси и др.).
- Уверете се, че устройството е под наблюдение по време на употреба и дръжте децата и домашните любимци на безопасно разстояние.
- Не докосвайте повърхността, докато използвате устройството. Съществува риск от изгаряне от горещи части.
- Изключете устройството и издърпайте щепсела в следните случаи:
 - по време на прекъсване на работа и когато устройството не се използва;
 - преди извършване на каквато и да е работа по окабеляването (почистване, поддръжка);
 - ако свързващият проводник е повреден или оплетен.
- Уредът може да се използва само от лица, навършили 16 години.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

Винаги трябва да се спазват основните предпазни мерки за безопасност по време на употреба, включително следните, за да се намали рискът от пожар, токов удар и нараняване на хора.

⚠ WARNING!

Не свързвайте повреден кабел и не докосвайте повредения кабел, преди да изключите от мрежата. Това може да причини токов удар. В случай на повреда на консумата, тя трябва да бъде заменена от оторизиран сервизен център. Това предотвратява опасна ситуация.

- Защитете се от токов удар.
- Поставете захранващия удължителен кабел така, че да не може да бъде повреден.
- Защитете захранващия и удължителния кабел от топлина, агресивни течности и остри ръбове. Когато изключвате, не дърпайте кабела.
- Не излагайте на дъжд и не използвайте във влажни или мокри условия.
- Не използвайте в среда с риск от пожар или експлозия.
- Никога не пипайте захранващия кабел и не дърпайте щепсела от контакта, като дърпате кабела.
- Изключете щепсела от контакта, преди да правите каквито и да е настройки, обслужване, проверка на състоянието, поддръжка, работа.
- Редовно проверявайте захранващия кабел и проверявайте за признаци на повреда или старене.
- Избягвайте случайно стартиране.
- Използвайте само удължителни кабели с достатъчно сечение, които са одобрени за тази цел и съответно етикетирани.
- Избягвайте да поставяте предмети пред продукта, особено запалими, електропроводими предмети или предмети, съдържащи течности.
- Не хвърляйте оборудване в продукта, особено метални и запалими предмети.
- Предотвратете спонтанното падане на малки предмети в продукта.
- Не използвайте, ако превключвателят не осигурява безпроблемно включване и изключване.
- Никога не използвайте груба сила.
- Конструкцията е изгълнена в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност, които се прилагат за нея.

ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Когато работите, бъдете бдителни, останете фокусирани върху това, което правите и използвайте здрав разум.
- Не трябва да се използва особено от лица с увредени сетивни или умствени способности, деца или лица с намалена подвижност. Лицата без опит или знания трябва винаги да бъдат наблюдавани от отговорно лице.
- Уверете се, че децата са под постоянно наблюдение, за да им попречите да си играят с продукта.
- Не използвайте, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства, или по време на бременност. Момент на невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол и сериозни наранявания.

ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ

- **ⓘ Забележка:** Препоръчваме винаги да имате
- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за придружител и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо повикване на спешни служби.
- Винаги следвайте принципите за първа помощ в случай на наранявания.
- Ако кожата е изгорена, първо избягвайте по-нататъшно излагане на източника на изгаряне. Охладете по-малките наранени участъци с вода, за предпочитане около 4-8 °C. Не нанасяйте мехлеми, кремове или пудри върху засегнатата област. Най-добрият начин е да използвате мокър компрес, например носна кърпа или кърпа. След това закрепете стерилния капак и, ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Когато бъде причинен токов удар, е необходимо повече от където и да било другаде да се наблегне на безопасността и елиминирането на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от електрическото

шок. Травматичният процес в този случай продължава. Следователно е необходимо първо да **ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО** по всеки възможен начин. В последствие **ИЗВИКАЙТЕ БЪРЗА Помощ** или друга професионална служба, след което **ОКАЖЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ!** Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатият по гръб, наведете главата им и изпънете долната си челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и сърдечен масаж.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- Не изпадайте в паника! Паниката може да причини още повече щети.

ДРУГИ РИСКОВЕ

- **ДРУГИ РИСКОВЕ**
- Дори ако продуктът се използва съгласно инструкциите, не е възможно да се премахнат всички рискове, свързани с употребата му. Може да изпитате следните рискове,
- произтичащи от конструкцията на машината: Термични опасности, водещи до изгаряния или опарвания и други наранявания, причинени от възможен контакт на хора с предмети или материали с висока температура, включително източници на топлина.
- Неочаквано превишаване на скоростта на двигателя поради повреда/неизправност на системата за управление, свързана с повреда на ръкохватката и местоположението на органите за управление.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230V/50Hz. Веригата трябва да бъде правилно заземена и съответно защитена от ток.
- Свързвайте само към електрическа верига, която е защитена от токовия протектор с ток на действие, който не надвишава 30mA.

i *Забележка: В случай на съмнение е препоръчително да се консултирате с вашия доставчик на електроенергия или с вашия електротехник дали вашата домашна връзка отговаря на изискванията.*

РАЗОПАКОВАНЕ И МОНТАЖ

- Внимателно извадете продукта от кутията.
- Внимателно проверете всички части. Ако някоя част е повредена или липсва, свържете се с вашия търговец или оторизиран сервизен център.
- Сглобете, като поставите тялото на нагревателя в основата (стойката) (фиг. 1. с) и го закрепите отдолу с пластмасова гайка. (фиг. 2)
- Поставете нагревателя върху твърда и равна повърхност.
- Не изхвърляйте опаковъчния материал, докато не сте се уверили внимателно, че никоя от частите на продукта не е останала там.
- Опаковката трябва да се запази за бъдеща употреба.
- Съхранявайте компонентите на опаковката (найлонови торбички, телчета и др.) далеч от деца, те могат да бъдат възможен източник на опасност.
- Уверете се, че торбичките и опаковките от пластмасов материал не се изхвърлят свободно в околната среда, защото я замърсяват.
- Изхвърлянето трябва да се извърши в съответствие с действащите разпоредби в страната, в която е инсталирано устройството.
- Ако имате някакви съмнения, не използвайте машината, а потърсете оторизиран сервиз за проверка.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА:

1x нагревател, 1x основа, 1x дистанционно управление, 1x ръководство

Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Поставете нагревателя на безопасно място за използване и го насочете в желаната посока.
- Проверете дали главният превключвател на захранването от задната страна е в позиция „0“.
- Включете щепсела на захранващия кабел в стенен контакт 220–240 V ~ AC. Завъртете главния превключвател на позиция „I“.
- Всички бутони не функционират след включване на захранващия ключ, с изключение на бутона ВКЛ./ИЗКЛ. (фиг. 1 g). Натиснете бутона ON/OFF веднъж и нагревателят започва да загрява. (След повторно натискане на бутона ON/OFF (фиг. 1 g), нагревателят спира да загрява.)
- Други бутони са функционални след стартиране
- ‘POWER’ (фиг. 1 f) Ако нагревателят е включен, натиснете този бутон, за да изберете мощността на нагряване (1000W/2000W)
- ‘TIMER’ (фиг. 1 d) Таймер, който ви позволява да зададете продължителността на работа от 0–8 часа.
- Натискането на ‘TIMER’ увеличава продължителността на операцията. Едно натискане за един час. След като таймерът е настроен, обратното броене ще започне и на дисплея ще се покаже оставащото време до изключване (в часове). Ако натиснете отново ‘TIMER’ след достигане на номер 8, непрекъснатата работа се възобновява.
- ‘OSC’ (фиг. 1 e): Натискането на този бутон, когато нагревателите са включени, активира завъртането отляво надясно.
- Всички тези избрани опции се показват на LED дисплея.

ДИСТАНЦИОННО

- Преди първа употреба отстранете защитата от разреждане на батерията. (Пластмасовият етикет от контролната страна) Управлението на основните функции е същото като при директното управление. Въпреки това, той е разширен с няколко други функции.
- ‘ON/OFF’ (фиг. 1 h) - Натиснете червения бутон ‘ON/OFF’, за да включите нагревателя. (При повторно натискане нагревателят се изключва.)
- ‘MODE’ (фиг. 1 i) (идентична функция с бутона за ръчно управление ‘POWER’) Ако нагревателят е включен, натиснете този бутон, за да изберете мощността на нагряване (1000 W / 2000 W)
- „TIMER“ (фиг. 1 j) Таймер. Настройката е същата като при директното управление.
- ‘OSCIL’ (фиг. 1 k) Ако нагревателят е включен, този бутон включва нагревателя, като се завърта отляво надясно. Натиснете отново, за да изключите тази функция.
- ‘+’ (Фиг. 1 m) и ‘-’ (Фиг. 1 n) Тези бутони регулират температурата по време на работа. Температурата е зададена на 25 °C, когато за първи път използвате бутоните +/- (Последната използвана стойност се използва за следващите употреби). Задайте желаната температура чрез многократно натискане на бутоните. Едно натискане = 1 °C. Поддържайте определения температурен диапазон от 10–49 °C. Ако стайната температура се повиши до зададената стойност, нагревателят спира отоплението. Ако стайната температура падне с 3 °C под зададената стойност, нагревателят се включва отново
- ‘CANCEL’ (фиг. 1 l) Натискането на този бутон изключва/отменя контрола на температурата

ЗАЩИТА ОТ ПРЕГРЯВАНЕ

- Този нагревател е защитен от защита срещу прегряване, която автоматично изключва уреда в случай на прегряване, напр. поради пълно или частично запушване на решетките. В този случай изключете уреда от контакта, изчакайте около 10 минути да изстине и проверете и отстранете всички възможни причини за прегряване. След това го включете отново, както е описано по-горе. Устройството трябва да функционира нормално. Ако проблемът продължава, свържете се с най-близкия отдел за обслужване на клиенти.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

WARNING!

Горещо препоръчваме да поверите всички ремонти и смени на машинни части на оторизиран сервизен център. Ако решите сами да се занимавате с дребни ремонти, всички използвани резервни части трябва да са оригинални, да имат същия дизайн като оригиналните части и да бъдат монтирани на същото място. Други части може да не осигурят желаната производителност, да повредят оборудването или да причинят нараняване. Освен това ще загубите гаранцията, предоставена от производителя, ако извършената сервизна работа е извършена неправилно!

CAUTION!

Преди каквато и да е работа по устройството, изключете го от контакта и го оставете да изстине напълно.

Периодично извършвайте следните дейности по поддръжка и почистване. Това ще осигури дълго и надеждно използване на устройството.а

- Преди всяка употреба проверявайте оборудването за видими дефекти, напр. свободни, износени или повредени части.
- Проверете състоянието и правилното монтиране на предпазни устройства и защитно оборудване. Ако е необходимо, сменете ги.

ПОЧИСТВАНЕ

- Устройството не може да се пръска с вода или да се поставя във водата. Внимавайте да не попадне вода в устройството!
- Почиствайте редовно повърхността на устройството – можете да използвате гъба, напоена с вода с температура 50 °С и мек препарат. След това избършете с чиста кърпа.
- Не използвайте разтворители или абразиви, защото устройството може да бъде непоправимо повредено от тях. Химикалите могат да повредят покритието.
- Почистете и захранващия кабел и щепсела.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Устройството не работи, дори когато е включено и включено	Няма захранване в устройството	Проверете кабела, захранването: или се обадете на електротехник
	Захранващият кабел е повреден	Ремонт в оторизиран сервиз

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Обслужвайте устройството си от квалифициран сервизен персонал, като използвате само идентични резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на устройството.
- Независимо дали имате нужда от технически съвет, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия до вас оторизиран сервиз на HECHT. Информация за местата за обслужване, посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, той може да бъде намерен на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете устройството, аксесоарите и опаковката в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в събирателния център за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Пазете околната среда и занесете това устройство в определени пунктове за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация, моля, свържете се с местните власти или най-близкия пункт за събиране.
- Неправилното изхвърляне може да се наказва съгласно националните разпоредби.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме правна гаранция, правна отговорност от дефекти, за 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и различна от частна употреба ние предоставяме правна гаранция и правна отговорност за дефекти от валидния смисъл на Гражданския кодекс.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за употреба или описанието на операцията. При използване по друг начин или в противоречие с ръководството за употреба претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания не може да бъде причина за рекламация. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с работата му.
- Предпоставка за получаване на гаранционни рекламации е спазването на указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. лагери, въглеродни четки, комутатори, ...).
- От гаранцията са изключени износването на продукта или частите, причинено от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- При стоки, продадени на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниска цена.
- Повреди, произтичащи от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени безплатно чрез доставка за замяна или ремонт. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционен акт и са платени услуги.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го ремонтирате в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център с удоволствие ще изготви бюджет за разходите.
- Ние ще считаме само продуктите, които са доставени чисти, комплектовани, в случай на изпращане и достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени без заплащане, като обемни стоки, експресни или със специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на основателна гаранционна рекламация, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация относно обработката на искове.
- Информация за местата за сервиз вижте на www.hecht.cz
- Изхвърляме вашите стари електроуреди безплатно.

ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАТОСТ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

BG Името на устройството * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

BG Модел * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

BG Дата на закупуване * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

BG Сериен номер на машината * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnev), cím *

BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официаленоторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrđujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképés állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

BG* погълва продавача / **CS** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawca / **HU** * az értékesítő tölti ki

BG Подпис на купувача / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

BG Печат и подпис * / **CS** Razítka a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczęćka i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása *

ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRALNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,

www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,

www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,

www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu



**ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ/ EU/ES
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE
O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK
MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA**

BG Ние, производителят на устройството и притежателят на документите за издаване на тази "ЕС декларация за съответствие"/  My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ /  My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "EU/ES vyhlásenia o zhode" /  My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ /  A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на собствена отговорност /  Vydávame na vlastní zodpovědnost toto prohlášení /  Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie /  Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację /  Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

BG Машини /  Strojní zařízení /  Strojné zariadenie /  Maszyny /  Gépi berendezés

BG Керамичен отоплител /  Keramické topidlo /  Keramický ohrievač /  Grzejnik ceramiczny /  Kerámia fűtőberendezés

BG Търговско наименование и вид /  Obchodní název a typ /  Obchodný názov a typ /  Nazwa firmy i rodzaj /  Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 3610

BG Модел /  Model /  Model /  Model /  Modell

KPT-2000 5161L

BG Сериен номер /  Sériové číslo /  Sériové číslo /  Numer seryjny /  Gyári szám

20180001 - 201899999

BG Процедурата, използвана за оценка на съответствието /  Postup použitý při posouzení shody /  Postup použitý na posúdenie zhody /  Stosowana procedura oceny zgodności /  Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasználást

BG съгласно Директива 2014/35/EC	 podle směrnice 2014/35/EU	 podľa smernice 2014/35/EÚ	 Dyrektywą 2014/35/UE	 2014/35/EU irányelv szerint.
-------------------------------------	--	--	---	---

BG Тази декларация е издадена въз основа на удостоверение и измервателни протоколи от /  Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátu a měřících protokolů společnosti /  Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti /  Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych /  A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. No.10 Huaxia Road(M), Dongling, Wuxi, 214100, P.R.C.**

BG Тази декларация за съответствие е издадена в съответствие с директивите на ЕС - използван номер на сертификата /  Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU - číslo použitého certifikátu /  Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ - číslo použitého certifikátu /  Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE - numer zastosowanego certyfikatu /  A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EU rendeletekkel összhangban adtuk ki - a használt tanúsítvány száma:

2014/30/EU - 15033026 008; 2014/35/EU - 15016171 026; 2011/65/EU - 70.400.18.470.01-00/01

BG Следните хармонизирани норми се използват за гаранция за съответствие, заедно с националните норми и разпоредби /  Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení /  Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia /

 Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy /  A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

**EN 60335-1:2012+A11; EN 60335-2-30:2009+A11; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1+A2;
EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 62321**

BG C това потвърждаваме това

- това машинно устройство, определено от посочените данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в държавните разпоредби и техническите изисквания и е безопасно за нормална работа, в зависимост от употребата, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване на съответствието на всички пуснати на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

CS Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrzujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG В Прага на / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

25. 5. 2018

BG Лицето, упълномощено да изготви техническа документация / **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštok

BG Длъжност: Изпълнителен директор / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató

HECHT[®]
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o.
Za mlynem 1562/25, 197 00 Praha 4
IČO: 614 618 61, DIČ: CZ 61461861

www.hecht.cz

IAN: 921718

DS-0111019 V.2.4



Дистрибуция и сервис / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

<https://www.onlinemashini.bg/>
гр. София 1839, Кв. Враждебна, ул. 1-ва, 5